

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 PA-02 PRS-01 INR-07 OES-06

NSF-02 LOC-01 /039 W

-----041417Z 066362 /43

P 041100Z JAN 77

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 976

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 1 OF 3 BUCHAREST 0025

STATE FOR CU/EE; USIA FOR IEU

E.O. 11652: N/A

TAGS: SCUL, RO

SUBJECT: PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN
USG AND GOR

1. THE FOLLOWING IS THE EMBASSY TRANSLATION OF THE GOR'S
DRAFT OF THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES JUST
RECEIVED DECEMBER 30. ROMANIAN LANGUAGE DRAFT POUCHED
DECEMBER 30. SECTION II ON SCIENCE AND TECHNOLOGY
OMITTED BECAUSE NO SIGNIFICANT CHANGES. BEGIN
TRANSLATION:

IN ORDER TO CARRY OUT THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERN-
MENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA ON COOPERATION AND EXCHANGES IN THE
CULTURAL, EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL FIELDS SIGNED
AT BUCHAREST ON DECEMBER 13, 1974, AND IN THE SPIRIT OF THE FINAL
ACT OF THE HELSINKI CONFERENCE ON EUROPEAN SECURITY AND
COOPERATION, THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO CARRY OUT THE
FOLLOWING PROGRAM FOR THE YEARS 1977 AND 1978:

ARTICLE I: EDUCATION

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

1. THE PARTIES WILL EXCHANGE 15 GRANTS (120 PERSON MONTHS)
ANNUALLY FOR PERIODS OF FROM 3 UP TO 12 MONTHS.

2. NOMINATIONS FOR PARAGRAPH 1 WILL BE MAKE ESPECIALLY
IN THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL FIELD.

3. DURING THE PERIOD OF THE PRESENT PROGRAM, THE PARTIES

WILL EXCHANGE FACULTY MEMBERS, RESEARCHERS OR EDUCATIONAL SPECIALISTS ANNUALLY FOR VISITS OF 3 WEEKS EACH. THESE EXCHANGES WILL BE MADE AS FOLLOWS:

A. 2 PERSONS - TO DELIVER LECTURES ON SPECIALIZED SUBJECTS

B. 2 PERSONS - FOR A SERIES OF VISITS WITH THE PURPOSE OF EXCHANGING INFORMATION AND EXPERIENCE.

C. 2 PERSONS - FOR CONSULTATIONS AND VISITS WITH EDUCATION OFFICIALS.

THE FIELDS FOR THE EXCHANGES UNDER PARAGRAPH 3 ABOVE ARE TO BE MUTUALLY AGREED UPON.

4. THE PARTIES AGREE TO PROMOTE THE STUDY OF THE LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILIZATION OF THE TWO COUNTRIES IN THE FOLLOWING MANNER:

A. THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO RECEIVE EACH ACADEMIC YEAR 6 UNIVERSITY PROFESSORS OR INSTRUCTORS AND 2 HIGH-SCHOOL TEACHERS TO LECTURE FOR A PERIOD OF 10 MONTHS, OF WHOM AT LEAST 6 WILL BE SPECIALISTS IN TEACHING LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILIZATION; THE OTHERS WILL BE IN MUTUALLY AGREED UPON FIELDS.

B. THE PARTIES WILL ALSO ENCOURAGE THE ACCEPTANCE AT UNIVERSITIES OR OTHER ACADEMIC INSTITUTIONS OF VISITING LECTURERS OF THE OTHER COUNTRY IN MUTUALLY ACCEPTABLE FIELDS OF SPECIALIZATION.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

C. THE ROMANIAN SIDE WILL RECEIVE ANNUALLY THREE AMERICAN LECTURERS TO TEACH AT COURSES ORGANIZED FOR ROMANIAN TEACHERS OF ENGLISH.

D. AT THE REQUEST OF THE AMERICAN SIDE, THE ROMANIAN SIDE WILL MAKE EVERY EFFORT TO RECEIVE ANNUALLY 2-3 SPECIALISTS IN THE TEACHING OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. THE PARTIES AGREE THAT THE NUMBER OF AMERICAN RESEARCHERS UNDER PARAGRAPH 4 ABOVE BE REDUCED ACCORDINGLY FOR THAT YEAR.

5. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CARRYING OUT OF THE PROVISIONS INCLUDED IN THE ARRANGEMENTS FOR DIRECT COOPERATION BETWEEN:

THE UNIVERSITY OF BUCHAREST - "DARTMOUTH" COLLEGE,
THE UNIVERSITY OF FLORIDA AND THE "ARLINGTON" COLLEGE
OF APPLIED LINGUISTICS

THE BUCHAREST INSTITUTE OF CONSTRUCTION ENGINEERING-
THE "JOHNS HOPKINS" UNIVERSITY OF BALTIMORE

THE UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA - THE STATE UNIVERSITY
OF MANKATO, ILLINOIS

THE PARTIES WILL ALSO ENCOURAGE THE CONCLUSION OF OTHER
AGREEMENTS FOR DIRECT COOPERATION BETWEEN THEIR UNIVERSITIES OR
EDUCATION/RESEARCH INSTITUTIONS.

TO THIS EFFECT, THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CONCLUSION
OF DIRECT COOPERATION AGREEMENTS BETWEEN:

THE UNIVERSITY OF BUCHAREST - PITTSBURGH UNIVERSITY

THE BUCHAREST ACADEMY OF ECONOMIC STUDIES - RUTGERS UNIVERSITY

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

THE UNIVERSITY OF GALATI - THE MASSACHUSETTS INSTITUTE OF
TECHNOLOGY

THE UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA - THE UNIVERSITY OF ILLINOIS

SUCH AGREEMENTS MAY INCLUDE, BUT NEED NOT BE LIMITED TO,
RESEARCH PROJECTS, THE GRANTING OF SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS
AT THE UNDERGRADUATE AND GRADUATE LEVELS, THE EXCHANGE OF TEACHERS
FOR LECTURES AND RESEARCH FOR VARIOUS PERIODS OF TIME.

AS PART OF THE AGREEMENTS FOR DIRECT COOPERATION BETWEEN
UNIVERSITIES, THE SHORT-TERM VISITS WILL BE INCLUDED IN THE TOTAL
AMOUNT OF EXCHANGES PROVIDED FOR BY THE PRESENT PROGRAM, DEPEND-
IN ON THE NEEDS AND POSSIBILITIES OF THE PARTIES.

6. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THEIR ACADEMIC INSTITUTIONS
TO SEND YOUNG INSTRUCTORS, GRADUATE STUDENTS OR RESEARCH SCHOLARS
TO PURSUE DOCTORAL OR OTHER SPECIALIZED STUDIES IN THE OTHER
COUNTRY. THE EXPENSES OF THESE SCHOLARS WILL BE BORNE BY THE
SENDING SIDE.

7. DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM, EACH PARTY WILL
ORGANIZE IN ITS OWN COUNTRY ONE CONFERENCE ON AN ASPECT OF EDUCA-
TION, THE THEME OF WHICH WILL BE AGREED ON THROUGH DIPLOMATIC
CHANNELS. EACH CONFERENCE MAY BE ATTENDED BY 3 OR 4 SPECIALISTS
FROM EACH COUNTRY AND WILL INCLUDE VISITS TO APPROPRIATE
EDUCATIONAL INSTITUTIONS. THE TWO PARTIES WILL AGREE ON DATES
AND AGENDAS 90 DAYS PRIOR TO EACH CONFERENCE.

8. THE PARTIES AGREE TO EXPLORE THE POSSIBILITY OF AN
EXCHANGE OF INFORMATION AND CONSULTATION WITH A VIEW TO CONCLUDE

AN AGREEMENT ON THE OFFICIAL ACKNOWLEDGEMENT AND
EQUIVALENCY OF DEGREES.

9. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE BETWEEN
UNIVERSITY LIBRARIES AND APPROPRAITE CENTERS OF DOCUMENTATION
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

OF PERIODIC PUBLICATIONS, MATERIALS REFERRING TO PROBLEMS OF
EDUCATION, AND OTHER MATERIALS AND INFORMATION REGARDING THE
ECONOMY, GEOGRAPHY, HISTORY, GOVERNMENTAL ORGANIZATION AND
CULTURE OF THE TWO COUNTRIES.

ARTICLE III: CULTURE

12. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF MUSICAL,
DANCE, AND THEATRICAL GROUPS AND INDIVIDUAL ARTISTS.

THE AMERICAN SIDE WILL ENCOURAGE THE ACCEPTANCE BY AMERICAN
IMPRESARIOS OF ROMANIAN PERFORMING ARTS GROUPS AND INDIVIDUAL
ARTISTS IN THE UNITED STATES.

THE ROMANIAN SIDE WILL ENCOURAGE THE ACCEPTANCE BY THE
AGENCY FOR ARTISTIC MANAGEMENT (ARIA OF AMERICAN PERFORMING

ARTS GROUPS AND INDIVIDUAL AMERICAN ARTISTS IN THE SOCIALIST
REPUBLIC OF ROMANIA.

13. THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO RECEIVE 6
SPECIALISTS ANNUALLY FOR LECTURES ON THE HISTORY AND CIVILIZA-
TION OF THE TWO COUNTRIES, AS WELL AS FOR VISITS OF OBSERVATION
AND EXCHANGE OF INFORMATION IN THE FIELDS OF LITERATURE, MUSIC
AND OTHER CULTURAL AND ARTISTIC FIELDS.

THE VISITS WILL BE UP TO 30 DAYS EACH, WITH THE UNDER-
STANDING THAT 3 OF THE SPECIALISTS MAY BE CONSIDERED FOR VISITS
OF UP TO 90 DAYS EACH.

14. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE INCLUSION IN THE
REPERTORIES OF THE PERFORMING ARTS GROUPS OF THEATRICAL AND
MUSICAL PLAYS OF THE OTHER COUNTRY, SUBJECT TO THE CONSENT
OF THE AUTHORS OR COMPLIANCE WITH OTHER LEGAL REQUIREMENTS.

15. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CENTRAL STATE LIBRARY
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 06 BUCAR 00025 01 OF 03 041233Z

AND OTHER LIBRARIES IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA ON THE

ONE HAND AND THE LIBRARY OF CONGRESS AND OTHER LIBRARIES IN THE

UNCLASSIFIED

N ADP196

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 PA-02 PRS-01 INR-07 OES-06

NSF-02 LOC-01 /039 W

-----041416Z 067025 /43

P R 041100Z JAN 77

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 977

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 2 OF 3 BUCHAREST 0025

UNITED STATES OF AMERICA, ON THE OTHER HAND, TO EXPAND EXISTING
EXCHANGES OF BOOKS AND PRINTED OR DUPLICATED MATERIALS.

16. THE PARTIES WILL ENCOURAGE, SUBJECT TO THE CONSENT OF
THE AUTHORS OR COMPLIANCE WITH THE OTHER LEGAL REQUIREMENTS, THE
TRANSLATION AND PUBLICATION IN THEIR RESPECTIVE COUNTRIES OF
SCIENTIFIC AND LITERARY WORKS, INCLUDING ANTHOLOGIES,
DICTIONARIES AND OTHER COMPILATIONS, SCIENTIFIC STUDIES AND
ARTICLES PUBLISHED IN THE OTHER COUNTRY.

17. IN ORDER TO EXPAND THE COOPERATION BETWEEN ROMANIAN AND
AMERICAN PUBLISHING HOUSES, THE PARTIES WILL ENCOURAGE AN EXCHANGE
OF VISITS BETWEEN DELEGATIONS OF PUBLISHERS FROM EACH COUNTRY,
WHO WILL EXPLORE THE POSSIBILITIES FOR TRANSLATING AND PUBLISHING
IN THEIR RESPECTIVE COUNTRIES LITERARY AND SCIENTIFIC WORKS BY
AUTHORS FROM THE OTHER COUNTRY.

18. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF SCHOLARLY
PUBLICATIONS AND MICROFILMS OF MANUSCRIPTS AND DOCUMENTS IN THEIR
ARCHIVES, MUSEUMS, AND LIBRARIES, RELATING TO THE HISTORY OF THE
TWO COUNTRIES.

19. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF SPECIALIZED
PUBLICATIONS AND MICROFILMS OF DOCUMENTS (ON PAYMENT BASIS)
BETWEEN THE CENTRAL DEPARTMENT OF THE STATE ARCHIVES OF THE
UNCLASSIFIED
UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE NATIONAL ARCHIVES OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AS WELL AS THE EXCHANGE - ON A MUTUAL BASIS - OF 1 OR 2 DELEGATES FOR INFORMATION VISITS UP TO 90 DAYS PER YEAR.

20. THE PARTIES AGREE TO EXCHANGE ANNUALLY ONE OFFICIAL EXHIBIT EACH, WHICH WILL BE PRESENTED IN 3 OR 4 IMPORTANT CITIES OF THE OTHER COUNTRY FOR AN AVERAGE PERIOD OF 3-4 WEEKS IN EACH CITY.

IN 1977, THE ROMANIAN SIDE WILL SEND TO THE UNITED STATES ONE EXHIBIT OF CONTEMPORARY ROMANIAN ART AS WELL AS 2 OR 3 SMALLER DOCUMENTARY AND ART EXHIBITS DEVOTED TO THE CENTENNIAL OF ROMANIA AS AN INDEPENDENT STATE.

THE AMERICAN SIDE WILL SEND TO ROMANIA, IN 1978, ONE MAJOR EXHIBIT OF AMERICAN ART.

EACH OF THE EXHIBITS MAY BE ACCOMPANIED BY SUCH PERSONNEL AS THE SENDING SIDE DEEMS NECESSARY AND MAY ALSO INCORPORATE MUTUALLY

ACCEPTABLE COLLATERAL ACTIVITIES SUCH AS CONFERENCES AND SYMPOSIUMS RELATED TO THE THEMES.

21. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF ART EXHIBITS BETWEEN THE UNION OF PLASTIC ARTISTS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND SIMILAR ORGANIZATIONS OF ART GALLERIES IN THE UNITED STATES OF AMERICA ON THE BASIS OF ARRANGEMENTS WHICH WILL BE ESTABLISHED DIRECTLY BETWEEN THEM.

2. THE PARTIES WILL EXCHANGE INFORMATION CONCERNING CULTURAL-SCIENTIFIC LIFE AND WILL FACILITATE THE PARTICIPATION OF THE OTHER COUNTRY IN NATIONAL CULTURAL-ARTISTIC EXHIBITS AND EVENTS WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION WHICH ARE ORGANIZED IN THEIR OWN COUNTRY.

UNCLASSIFIED
UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

23. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE MUSEUMS OF THE TWO COUNTRIES TO ESTABLISH AND DEVELOP DIRECT CONTACTS WITH THE AIM OF EXCHANGE EXHIBITS, INFORMATIVE MATERIALS, ALBUMS ART MONOGRAPHS, AND OTHER PUBLICATIONS OF MUTUAL INTEREST.

24. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CONCLUSION OF CONTRACTS BETWEEN AMERICAN FILM COMPANIES AND ROMANIAN FILM ORGANIZATIONS FOR THE PURCHASE AND SALE OF FEATURE FILMS.

25. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF MUTUALLY ACCEPTABLE DOCUMENTARY AND SCIENTIFIC FILMS BETWEEN CORRESPONDING ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

26. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE JOINT PRODUCTIONS OF FEATURE AND DOCUMENTARY FILMS AND WILL COOPERATE IN THE FIELD OF MOTION PICTURES THROUGH OTHER MEANS THAT MAY BE AGREED UPON.

27. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE ESTABLISHMENT OF CONTACTS AND EXCHANGES OF INFORMATION BETWEEN FILM PUBLICATIONS AND ASSOCIATIONS OF FILM SPECIALISTS OF THE TWO COUNTRIES.

28. EACH PARTY WILL ENCOURAGE THE RECEPTION OF FILM SPECIALISTS AND FILMS AT FILM FESTIVALS OR MEETINGS OF CINEMATOGRAPHERS WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION TO BE HELD IN ITS OWN COUNTRY.

29. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGES OF FILMS AND INFORMATION MATERIALS BETWEEN THE NATIONAL FILM ARCHIVES OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND APPROPRIATE INSTITUTIONS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

30. EACH PARTY WILL ENCOURAGE THE SPONSORING BY APPROPRIATE ORGANIZATIONS, INCLUDING FILM LIBRARIES, OF A FILM WEEK DEVOTED TO THE FILMS OF THE OTHER COUNTRY. FILM SPECIALISTS FROM THE OTHER COUNTRY MAY BE INVITED TO THESE EVENTS.

ORGANIZATIONAL AND FINANCIAL DETAILS WILL BE ESTABLISHED
UNCLASSIFIED
UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS OR BETWEEN THE CORRESPONDING ORGANIZATIONS.

31. IN ORDER TO MARK THE ANNIVERSARY OF 100 YEARS OF ROMANIA'S STATE INDEPENDENCE, THE AMERICAN PARTY WILL ENCOURAGE THE ORGANIZATION IN THE UNITED STATES OF AMERICA DURING THE YEAR 1977 OF VARIOUS CULTURAL-SCIENTIFIC PROGRAMS SUCH AS SYMPOSIUM, CONFERENCES, EXHIBITS, TOUR OF ARTISTIC GROUPS.

THE SCHEDULE AS WELL AS THE THEMES OF THESE PROGRAMS WILL LATER BE AGREED UPON THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

ARTICLE IV: PRESS, RADIO, AND TELEVISION:

32. THE PARTIES WILL ENCOURAGE AND FACILITATE DIRECT CONTACTS AND EXCHANGE BETWEEN APPROPRIATE ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

3. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGES OF RADIO PROGRAMS AND MUSICAL, CULTURAL, ART AND SCIENCE, TELEVISION FILMS, AS WELL AS THE EXCHANGES OF RADIO AND TELEVISION PRODUCERS' TEAMS.

34. THE PARTIES WILL ENCOURAGE DIRECT COOPERATION BETWEEN PRESS AGENCIES, BASED ON THE AGREEMENTS CONCLUDED BETWEEN THE RESPECTIVE AGENCIES.

ARTICLE V: GOVERNMENT, SOCIAL, PROFESSIONAL AND CIVIC EXCHANGES:

35. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF GOVERNMENT OFFICIALS AND REPRESENTATIVES OF LOCAL AUTHORITIES (AT CITY AND DISTRICT LEVELS) FROM THE TWO COUNTRIES FOR CONTACTS AND CONSULTATIONS IN THE FIELDS OF THEIR SPECIALITIES. DETAILS WILL BE ARRANGED THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

36. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF REPRESENTATIVES
UNCLASSIFIED
UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

OF PROFESSIONAL AND PUBLIC ORGANIZATIONS. THE DECISIONS AND IMPLEMENTING CONDITIONS OF THESE EXCHANGES REST WITH THE RESPECTIVE ORGANIZATIONS.

37. THE PARTIES WILL PROMOTE THE EXCHANGE OF DELEGATIONS OF THE YOUTH ORGANIZATIONS IN THEIR COUNTRIES FOR VISITS OF INFORMATION AND OBSERVATION IN ORDER TO REACH A BETTER UNDERSTANDING OF THE WAY OF LIFE, THE CULTURE AND ACTIVITIES OF THE YOUTH IN THE OTHER COUNTRY.

38. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE TOURIST EXCHANGES, INCLUDING "THE FRIENDSHIP AMBASSADORS" ON A MUTUAL BASIS, BETWEEN YOUTH ORGANIZATIONS AND ASSOCIATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

ARTICLE VI: SPORTS

39. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE DEVELOPMENT OF EXCHANGES IN THE FIELD OF SPORTS AND EXCHANGES OF EXPERIENCE AND INFORMATION BETWEEN THE ORGANIZATIONS AND THE INSTITUTIONS OF SPORTS AND PHYSICAL EDUCATION IN THE TWO COUNTRIES.

THE FINANCIAL TERMS OF THE ABOVE MENTIONED EXCHANGES WILL BE MUTUALLY AGREED UPON BY THE APPROPRIATE ORGANIZATIONS

ARTICLE VII: GENERAL

40. THE EXCHANGES AND VISITS PROVIDED FOR HEREIN SHALL BE SUBJECT TO THE CONSTITUTIONAL REQUIREMENTS AND APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS OF THE TWO COUNTRIES. WITHIN THIS FRAMEWORK, BOTH PARTIES WILL MAKE THEIR BEST EFFORTS TO PROMOTE FAVORABLE CONDITIONS FOR THE FULFILLMENT OF THESE EXCHANGES AND VISITS, IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS AND OBJECTIVES OF THE AGREEMENT.

41. THE PROGRAM WILL NOT PRECLUDE OTHER EXCHANGES AND VISITS WHICH MAY BE ARRANGED BY INTERESTED ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS, IT BEING UNDERSTOOD THAT ARRANGEMENTS FOR ADDITIONAL EXCHANGES AND
UNCLASSIFIED
UNCLASSIFIED

PAGE 06 BUCAR 00025 02 OF 03 041348Z

VISITS WILL BE FACILITATED BY PRIOR AGREEMENT THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS OR BETWEEN APPROPRIATE ORGANIZATIONS.

42. THE PARTIES AGREE TO HOLD, BEFORE THE END OF 1977, A MEETING OF THEIR REPRESENTATIVES TO DISCUSS THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM IN 1977 AND THE PROVISIONS FOR 1978.

CONDITIONS FOR IMPLEMENTING THE PROGRAM

I. IN ORDER TO FULFILL THE EXCHANGES AND ACTIVITIES PROVIDED FOR BY THIS PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES, THE PARTIES HAVE AGREED UPON THE FOLLOWING IMPLEMENTATION CONDITIONS.

A. THE LENGTH OF AN ACADEMIC/SCHOOL YEAR IS 10 MONTHS.

B. THE SENDING PARTY WILL BEAR THE TRANSPORTATION EXPENSES OF ITS PARTICIPANTS, FROM THEIR HOME CITY TO THE CAPITAL OF THE RECEIVING PARTY AND BACK.

C. THE RECEIVING PARTY WILL PAY FOR:

1. INTERNAL TRAVEL FROM THE CAPITAL TO THE ASSIGNED STUDYING PLACE AND BACK, FOR EACH OF THE PARTICIPANTS;

2. FOR ANY OTHER TRAVEL IMPLICATED BY THE RESEARCH PROJECTS, AS WELL AS FOR ACCOMMODATION DURING TRAVEL IF THAT PARTICULAR TRAVEL

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00025 03 OF 03 041359Z
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 PA-02 PRS-01 INR-07 OES-06
NSF-02 LOC-01 /039 W
-----041415Z 067118 /43

P R 041100Z JAN 77
FM AMEMBASSY BUCHAREST
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 978
INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 3 OF 3 BUCHAREST 0025

HAD BEEN INCLUDED IN THE RESEARCH SCHEDULE DECIDED UPON BY

THE SENDING PARTY WHEN THE NOMINATION WAS ACCEPTED. (ANY TRAVEL OTHER THAN THAT MENTIONED ABOVE WILL BE PAID FOR BY THE GRANTEE HIMSELF);

3. THE TUITION FEES REQUIRED BY THE RESPECTIVE ACADEMIC INSTITUTIONS;

4. AN ANNUAL BOOK ALLOWANCE FOR THE GRANTEES WHO FALL UNDER THE PROVISIONS OF ART I, PART 1, IE, LEI 2,000 TO EACH AMERICAN PARTICIPANT AND DOLS 200 FOR EACH ROMANIAN PARTICIPANT. THE BOOK ALLOWANCE IS TO BE PAID AT THE SAME TIME WITH THE FIRST MONTHLY GRANTS;

5. MEDICAL CARE AND HOSPITAL EXPENSES IN EMERGENCY OR ACCIDENT SITUATIONS, WITHIN THE LEGAL LIMITS OBSERVED IN THE RESPECTIVE COUNTRY;

6. A MONTHLY ALLOWANCE TO THE PARTICIPANTS FALLING UNDER ARTICLE I, PART 1 TO PAY FOR ACCOMMODATIONS, MEALS AND OTHER EXPENSES.

THE AMOUNT OF THE MONTHLY GRANTS PAID TO THE PARTICIPANTS FALLING UNDER ART I, PAR 1 IS SET UP AS FOLLOWS:

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00025 03 OF 03 041359Z

A. UNIVERSITY GRADUATES: DOLS 310 - 375 (DEPENDING ON THE LEDGING CONDITIONS) TO EACH ROMANIAN AND LEI 2,600 TO EACH AMERICAN.

B. RESEARCHERS: DOLS 600 TO EACH ROMANIAN AND LEI 4,500 TO EACH AMERICAN;

(THE GRANTS FOR UNIVERSITY GRADUATES AND RESEARCHERS WILL BE GIVEN ACCORDING TO THE TYPE OF THE RESPECTIVE PARTICIPANT'S NOMINATION, AS IT WAS SUBMITTED AND ACCEPTED.);

THE AMERICAN PARTY WILL FACILITATE ACCESS TO FAVORABLE ACCOMODATION CONDITIONS TO THE ROMANIAN PARTICIPANTS AND THEIR FAMILIES.

THE ROMANIAN PARTY WILL PROVIDE FOR ADEQUATE AND FREE DOGINGS FOR THE AMERICAN GRANTEES AND THEIR FAMILIES.

7. FOR THE LECTURERS INCLUDED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 4 (A-D), THE MONTHLY ALLOWANCES ARE: DOLS 600 TO EACH ROMANIAN AND LEI 4,500 TO EACH AMERICAN, AS WELL AS FREE AND ADEQUATE LDGINGS SUITED TO THE SIZE OF THE FAMILY; THE LODGINGS WILL BE PROVIDED FOR BY THE RECEIVING INSTITUTIONS.

D. ALL PARTICIPANTS IN THESE EXCHANGES WILL HAVE ACCESS

TO THE SCIENTIFIC MATERIALS AND INFORMATION NECESSARY TO THE ACHIEVEMENT OF THEIR RESEARCH PROJECTS AS DECIDED WHEN THE NOMINATION WAS ACCEPTED, IN KEEPING WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN EACH OF THE TWO COUNTRIES.

E. THE SPOUSES AND OTHER RELATIVES MAY ACCOMPANY OR VISIT THE PARTICIPANTS, BUT THE TRAVEL AND ALL THE OTHER SOJOURN EXPENSE WILL BE BORNE BY THE PARTICIPANTS THEMSELVES.

F. THE APPLICATION FORMS CONTAINING BIO-DATA AND DETAILED INFORMATION ON THE ACADEMIC PROJECTS PLANNED FOR THE FOLLOWING YEAR ARE TO BE SUBMITTED UNTIL THE END OF FEBRUARY, AT UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00025 03 OF 03 041359Z

THE LATEST. ATTACHED TO THE FORMS FILLED-IN BY THE ROMANIAN PARTICIPANTS NOMINATED FOR STUDIES IN THE U.S. THERE WILL BE A CERTIFICATE PROVING THE LEVEL OF THEIR KNOWLEDGE OF ENGLISH.

G. THE RECEIVING PARTY CLAIMS THE RIGHT TO DECIDE UPON THE ACCEPTANCE AND THE PLACEMENT OF THE NOMINEES AND TO INFORM THE SENDING PARTY ABOUT ITS DECISION, NO LATER THAN APRIL 25.

II. AS FAR AS VISITS ARE CONCERNED, THE PARTIES HAVE AGREED UPON THE FOLLOWING CONDITIONS:

A. THE SENDING PARTY WILL PAY FOR THE TRAVEL EXPENSES UP TO THE CAPITAL OF THE RECEIVING PARTY AND BACK.

B. FOR VISITS OF UP TO 30 DAYS, THE RECEIVING PARTY WILL PROVIDE FOR A PER DIEM ALLOWANCE TO COVER ACCOMMODATIONS, MEALS AND OTHER EXPENSES. DURING 1977 AND 1978, THE PER DIEM WILL BE DOLS 40 FOR ROMANIANS AND LEI 130 PLUS OTEL ACCOMMODATIONS FOR AMERICANS. FOR VISITS EXCEEDING 30 DAYS, THE RECEIVING PARTY WILL PAY A PER DIEM OF NO LESS THAN DOLS 20 FOR EACH ROMANIAN PARTICIPANT AND LEI 100 PLUS HOTEL RESERVATION FOR EACH AMERICAN, TO COVER ACCOMMODATIONS, MEALS AND OTHER EXPENSES.

C. IF NECESSARY, THE RECEIVING PARTY WILL PROVIDE FOR AN INTERPRETER DURING THE SHORT-TERM VISITS OF UP TO 30 DAYS.

D. THE RECEIVING PARTY WILL PAY THE COST OF THE INTERNAL TRAVEL WHICH THE PARTICIPANTS HAVE TO MAKE IN ORDER TO CARRY OUT THEIR STUDY PROJECT AS APPROVED BY THE RECEIVING PARTY.

E. THE RECEIVING PARTY WILL GIVE THE SPECIALISTS ON SHORT-TERM VISITS AN ALLOWANCE FOR INFORMATION MATERIALS OF LEI 200 FOR AMERICANS AND UP TO DOLS 50 FOR ROMANIANS.

III. THE EXPENSES REQUIRED BY THE EXCHANGE OF EXHIBITS

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00025 03 OF 03 041359Z

AS MENTIONED I ARTICLE III, PAR 21 WILL BE SHARED AS FOLLOWS:

A. THE SENDING SIDE WILL PAY FOR INTERNATIONAL TRANSPORTATION AND INSURANCE, AS WELL AS FOR THE PRINTING OF CATALOGUES AND POSTERS.

B. THE RECEIVING PARTY WILL PAY FOR INTERNAL TRANSPORTATION AND FOR MOUNTING THE EXHIBIT, AS WELL AS FOR THE RENT FOR THE EXHIBITING HALL.

C. THE RECEIVING PARTY WILL ALSO PROVIDE FOR: ADEQUATE SITES, GUARD, LIGHTS, ETC FOR AS LONG AS THE EXHIBIT WILL BE OPEN AS WELL AS THE MOUNTING AND DISMANTLING OF IT; THE SENDING OF INVITATIONS, IN COOPERATION WITH THE SENDING PARTY, TO OFFICIALS AND PRESS, RADIO AND TV REPRESENTATIVES AT THE EXHIBIT OPENING; THE ADEQUATE PUBLICITY OF THE EXHIBIT PRIOR AND DURING ITS SHOWING.

D. IF AN EXPERT ACCOMPANIES THE EXHIBIT, THE SENDING PARTY WILL PAY FOR THE INTERNATIONAL TRANSPORTATION, WHILE THE RECEIVING PARTY WILL BE RESPONSIBLE FOR THE COSTS RELATED TO HIS SOJOURN (LODGING AND MEALS), IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS FOR SHORT-TERM VISITS - UNLESS THERE IS A DIFFERENT UNDERSTANDING BETWEEN THE PARTIES. THE LENGTH OF THE EXPERT'S STAY WILL BE MUTUALLY AGREED UPON BY THE PARTIES IN THE CASE OF EACH EXHIBIT.

E. THE THEMES AND CONDITIONS RELATED TO THE EXCHANGE OF THE OTHER EXHIBITS PROVIDED FOR BY ARTICLE III, PAR 21 WILL BE DECIDED THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

F. THE EXPENSES FOR THE AUXILIARY PERSONNEL ACCOMPANYING THE EXHIBITS ACROSS THE TERRITORY OF THE RECEIVING PARTY WILL BE BORNE BY THE SENDING PARTY.

IV THE FINANCIAL TERMS OF THE ARTISTIC TOURS ARE TO BE
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00025 03 OF 03 041359Z

SET UP EITHER THROUGH IMPRESARIOS OR THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

V. THE TWO PARTIES WILL GRANT VISAS FREE OF CHARGE TO ALL PARTICIPANTS IN THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES AS WELL AS TO INDIVIDUALS WHO MAY ACCOMPANY THEM FOR THE ENTIRE PERIOD THEY ARE TO SPEND IN THE OTHER COUNTRY.

VI. THE TWO PARTIES HAVE AGREED THAT WHEN DIRECT ARRANGEMENTS HAVE BEEN MADE BETWEEN AMERICAN AND ROMANIAN ORGANIZATIONS OR INSTITUTIONS, EXCHANGES BETWEEN THEM SHOULD BE CARRIED OUT IN KEEPING WITH THOSE ARRANGEMENTS UNLESS THERE ARE SPECIFIC INDICATIONS THAT EXCHANGES HAVE TO BE MADE UNDER THE PROVISIONS OF THIS PROGRAM.

VII. THE IMPLEMENTING CONDITIONS OF THIS PROGRAM MAY BE CHANGED ONLY WITH THE AGREEMENT OF BOTH PARTIES.

CONCLUDED AT BUCHAREST, ON JANUARY....1977, IN TWO ORIGINALS, IN THE ROMANIAN AND THE ENGLISH LANGUAGE, BOTH EQUALLY AUTHENTIC. FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA. FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA. BARNES

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENTS, PROGRAMS (PROJECTS), INTERGOVERNMENTAL COOPERATION, CULTURAL EXCHANGES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 04-Jan-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977BUCHAR00025
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770003-0119
Format: TEL
From: BUCHAREST
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770183/aaaacumr.tel
Line Count: 671
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 8cd0e4dd-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION CU
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 13
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05-Nov-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3669631
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN USG AND GOB
TAGS: SCUL, RO, US
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/8cd0e4dd-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009